



PROVISIONAL

A/PV.2408
17 November 1975

ARABIC



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الثلاثون

الجمعية العامة

محضر حربي مؤقت للجلسة الأربعمئة والثامنة بعد الألفين

المنعقدة بالمقر في نيويورك

يوم الاثنين ١٧ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٥ الساعة ١٠ / ٣٠

(بيرو)

السيد الزامورا

الرئيس :

(نائب الرئيس)

— نظر البند (١٧) : انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية

(أ) مذكرة مقدمة من الأمين العام

(ب) قائمة المرشحين

(ج) السير الشخصية للمرشحين

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات المطبوعة أصلاً باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات المطبوعة باللغات الأخرى . وستوزع النصوص النهائية في أقرب وقت ممكن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية ، كما ينبغي إرسالها بأربع نسخ خلال ثلاثة أيام عمل إلى " رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات " :

Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services ,

Room LX-2332 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر .

وحيث أن هذا المحضر وزع في ١٨ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٥ ، فإن التاريخ النهائي

لقبول التصحيحات سيكون ٢١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٥ .

فيرجى من الوفود أن تتقيد بهذه المهلة تقيداً تاماً تيسيراً لانجاز العمل .

75-70342/A

Digitized by UNOG LIBRARY

عقدت الجلسة عند الساعة ١٠/٥٥

نظر البند ١٧ من جدول الاعمال

انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية

- (أ) مذكرة مقدمة من الأمين العام (A/10181-S/11801) ،
 (ب) قائمة المرشحين (Rev.1/10182/Rev.1-S/11802/Rev.1) ،
 (ج) السير الشخصية للمرشحين (Corr.1, A/10183-S/11803) .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : ان الجمعية العامة سوف تقوم بانتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية لملأ المناصب التي ستخلو في ٥ شباط/فبراير ١٩٧٦ ، عندما تنتهي مدة عضوية القضاة التالية اسمائهم : السيد مانفريد لاكس ، السيد فؤاد عمون ، السيد سيزار بنجرون ، السيد ستوربيترن والسيد شارل أونيمبا . وأريد أن اوضح بعض الامور للسادة أعضاء الجمعية العامة ، أولاً ، وفقاً لقرار الجمعية العامة رقم ٢٦٤ (د-٣) ، تعتبر الدولة التي توقع على النظام الاساسي لمحكمة العدل الدولية ، والتي ليست عضوا في الأمم المتحدة ، من حقها المساهمة في الانتخابات في الجمعية العامة ، بنفس الحقوق المكفولة لأعضاء الأمم المتحدة الآخرين . وبهذه المناسبة ، يسعدني أن أرحب هنا بممثلي ليجشتن شتاين وسان مارينو ، وسويسرا .

ثانياً ، فأنني أود ان أؤكد بهذه المناسبة انه الى جانب الجمعية العامة ، فان مجلس الأمن سيشرع هو الآخر في انتخاب خمسة أعضاء بالمحكمة . وهذا الاجراء انما يتمشى مع نص المادة ٨ من النظام الاساسي لمحكمة العدل الذي ينص على :

"يقوم كل من الجمعية العامة ومجلس الأمن مستقلاً عن الآخر بانتخاب أعضاء المحكمة" .

ونتيجة لذلك ، فان نتائج التصويت في كل من هاتين الهيئتين لن تخطر به الهيئة الاخرى قبل الانتهاء من الانتخاب في كليهما .

أخيرا أود أن أوجه نظرا أعضاء الجمعية العامة الى الوثائق الخاصة بالانتخاب . ان قائمة المرشحين من قبل المجموعات الوطنية ، قد وردت في الوثيقة A/10132/Rev.1/S/11802 وفي الاضافة (١) لهذه الوثيقة فقد وردت البيانات الاضافية ، والتي قررت مجموعة غانا ، وفقا لها ، أن تسحب ترشيح السيد بتريك أنيم . الا ان اسمه قد ظل بالقائمة نظرا لانه قد وقع عليه اختيار مجموعة وطنية اخرى . وفي الاضافة (٢) هناك نص يقول ان السيد ستيفان فيروستا لا يريد أن يعتبر مرشحا .

وتجدون السيرة الشخصية لكل مرشح في الوثيقة A/10183-S/11803 كما أن أمام الجمعية العامة الوثيقة A/10181-S/11801 حيث وردت فيها مذكرة من الامين العام بشأن التشكيل الحالي للمحكمة ، والاجراءات التي يجب اتباعها في الجمعية العامة ، وفي مجلس الامن بشأن الانتخاب وطبقا للمادة (١٠) (١) من النظام الاساسي للمحكمة ، فان المرشحين الذين يحصلون على الاغلبية المطلقة لاصوات الجمعية العامة ، وأصوات مجلس الامن ، يعتبرون قد انتخبوا . وفي الجمعية العامة فان أربعة أصوات تشكل الاغلبية المطلقة . وأرجو من الممثلين أن يستعملوا بطاقات الانتخاب التي توزع عليهم الان ، وأن يضموا علامة الصليب على يسار أسماء المرشحين الخمسة الذين يريدون التصويت في صالحهم . ان بطاقات الانتخاب التي ستحمل اكثر من خمسة اسماء ستعتبر لاغية .

ان الجمعية العامة سوف تشرع الان في عطية التصويت بالاقتراع السري ، وفقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي ، وأرجو من الممثلين أن يظلوا في القاعة حتى تعلن نتيجة التصويت . واذا حدث خلال التصويت الاول ، ان خمسة أعضاء لم يحصلوا على الاغلبية المطلوبة فان الامر سيتطلب اجراء دورات أخرى جديدة ، حتى يتم شغل كافة المناصب الشاغرة . انني متأكد من أنني أستطيع أن أعتد على صبركم خلال الوقت المطلوب لعد الأصوات .

بدعوة من الرئيس تولي السيد برنذر (هنغاريا) والسيد لوبيز باسولز (المكسيك)

تد الأصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السري .

١٥	عدد بطاقات الانتخاب :
لا شيء	الأصوات الباطلة :
١٥	الأصوات الصحيحة :
٨	الأغلبية المطلوبة :
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من :

٨	السيد تسليم اولي والي الياس (نيجيريا)
٦	السيد هيرمان موسلر (جمهورية ألمانيا الاتحادية)
٤	السيد ادوارد هامبرو (النرويج)
٤	السيد عبد الحكيم طيبي (أفغانستان)
٣	السيد ميجو واياكي (كينيا)
١	السيد ايرو جوهانزمانر (فنلندا)
١	السيد ستيربترن (السويد)
١	السيد روشفورت ل. ويكس (ليبيريا)

الرئيس (الكلمة بالروسية) : ان واحدا من المرشحين هو السيد الياس قد حصل

على الأغلبية المطلوبة .

وبما انه لم يحصل أحد المرشحين الآخرين في الانتخابات على الأغلبية المطلوبة ، فان مجلس
الامن سيجري انتخاباً آخر . ان جميع الشروط التي أوردتها بالنسبة للتصويت الثاني ستطبق على
التصويت الثالث . وأود أن أذكر أعضاء المجلس ان المطلوب منهم هو التصويت على مرشح واحد على
القائمة .

بدعوة من الرئيس تولى السيد برندلر (هنغاريا) والسيد لويج باسولز (المكسيك)

عد الاصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السرى

١٤١	<u>عدد بطاقات الانتخاب :</u>
١	<u>الاصوات الباطلة :</u>
١٤٠	<u>عدد الاصوات الصحيحة :</u>
لا شى	<u>المتنعون عن التصويت :</u>
١٤٠	<u>الذين ادلوا باصواتهم :</u>
٧٤	<u>الاجلبية المطلوبة :</u>

عدد الاصوات التى حصل عليها كل من :

١٠٢	السيد مانفرد لاكس (بولندا)
٨٠	السيد شيجرو أودا (اليابان)
٧٧	السيد صلاح الدين طرزى (الجمهورية العربية السورية)
٦٧	السيد تسليم أولا والى الياس (نيجيريا)
٦٣	السيد عبد الحكيم طيبي (افغانستان)
٥١	السيد هيرمان موسلر (جمهورية المانيا الاتحادية)
٤١	السيد ادوارد هامبرو (النرويج)
٣٥	السيد ثوسيو صمويل فرناندو (سرى لانكا)
٢٨	السيد روشفورت ل . ويكس (ليبيريا)
٢٥	السيد ايزو جوهانز مانر (فنلندا)
١٩	السيد ستير بترن (السويد)
١٥	السيد ميجو وايكي (كينيا)
١٤	السيد رودلف بندشدر (سويسرا)

- ١١ السيد امبروزيو الفاريز آيبار (الجمهورية الدومينيكية)
 ٩ السيد شارلز د. أونياما (نيجيريا)
 ٥ السيد بتيك دانكوا أنيم (غانا)
 ٣ السيد رامون بويز تيجادا (الجمهورية الدومينيكية)

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : لقد حصل المرشحون الثلاثة الآتية أسماؤهم فيما بعد على الاغلبية المطلقة في الجمعية العامة : السيد مانفرد لاس ، السيد شيجرو أودا ، السيد صلاح الدين طرازي .

وعلى ذلك فان على الجمعية أن تمضي في عملية التصويت مرة أخرى باقتراع غير مقيد لـ المقعدين الشاغرين . وكل المرشحين الذين ظهرت أسماؤهم على بطاقة الانتخاب صالحين للانتخاب مرة أخرى .

وقبل أن نبدأ في عطية التصويت الثانية ، أود أن أقرأ عليكم المذكرة التي تليقها توا من البعثة الدائمة للجمهورية الدومينيكية بالأمم المتحدة وهذا نصها :

" ان البعثة الدائمة للجمهورية الدومينيكية لدى الامم المتحدة ، تهت بتحياتها الى الامين العام ، ولها الشرف أن تخطره أنه فيما يتعلق بخطابها المؤرخ ٣١ تموز/يوليه هذا العام ، فانها قررت سحب ترشيحها للسيد رامون رويز تيجادا ، والبروفسور الفاريز آيبار من الانتخاب لعضوية محكمة العدل الدولية ، محتفظة بحقها في التقدم بنفسها للترشيحات في دورة أخرى . "

السيد ماركوارد (سويسرا) (الكلمة بالفرنسية) : أود أن أطلب من الجمعية

العامة أن تلاحظ حقيقة أن الحكومة السويسرية تسحب ترشيحها للبروفسور السفير بندشدر .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : أود أن أوجه نظر الجمعية العامة بناء على ذلك

انه رغم ظهور أسماء السادة : الفاريز آيبار ، ويندشدر ، ورويز تيجادا على بطاقات الاقتراع الجديدة فانه يجب ألا يؤخذوا في الاعتبار عند التصويت الذي سيجري .

وأود أن أذكر الوفود ثانية أن اسمي مرشحين فقط يجب أن يوضع أمامهما صليب ، وأن كل بطاقة تحمل أكثر من اسمين سوف تعتبر لاغية .

السيد فاند روي (غانا) (الكلمة بالانجليزية) : ان مفهومي كمندوب لغانا ، فان مرشح غانا قد سحب ترشيحه ، وأود أن يسجل ذلك .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : مرة أخرى ، أود أن اطلب من السيدين مندوبي المكسيك وهنغاريا أن يقوموا بعملية عدّ الأصوات . وأرجو من السادة المندوبين أن يظلوا في القاعة الى أن تعلن نتيجة التصويت ، وكما حدث من قبل سيكون التصويت بالاقتراع السري .

وأود أن أعلن أنه بالنسبة للترشيحات التي سحبت بمعرفة الوفود ، فان الجمعية العامة سوف تسجل البيانات التي تم القاؤها في هذا الشأن .

بدعوة من الرئيس تولى السيد برندلر (هنغاريا) ، والسيد لوييز باسولز (المكسيك)

حدّ الأصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السرى

عدد بطاقات الانتخاب : ١٤٥

الاصوات الباطلة : ٢

الاصوات الصحيحة : ١٤٣

الممتنعون عن التصويت : لا شيء

الذين أدلوا بأصواتهم : ١٤٣

الأغلبية المطلوبة : ٧٤

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

السيد تسليم اولاهالى الياس (نيجيريا) ٨٧

السيد هيرمان موسلر (جمهورية ألمانيا الاتحادية) ٥٨

السيد ادوارد هامبرو (الترويج) ٤٣

السيد عبد الحليم طيبي (افغانستان) ٣٩

السيد ميجو واياكي (كينيا) ١٣

السيد روشفورت ل . ويكس (ليبيريا) ١٣

السيد ايرو جوهانز مانر (فنلندا) ٧

السيد ستير بترن (السويد) ٧

السيد ثوسيو صمويل فرناندو (سرى لانكا) ٦

السيد تشارلز د . اونايا ما (نيجيريا) ٥

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : نتيجة لما تم ، فان السيد الياس قد حصل على

الأغلبية المطلقة اللازمة ، وعلى الجمعية الآن أن تتقدم لاجراء اقتراع آخر لشغل المكان الخالى ،

وأود أن أطلب من السادة المندوبين أن يتحلوا بالصبر للسطح لنا بانجاز مهمتنا الآن ، ويجرى

حاليا توزيع أوراق الاقتراع . والمشحون الذين تظهر اسماؤهم على بطاقة الانتخاب هم وحدهم — م
الصالحين للانتخاب ، وأية بطاقة سيؤشر فيها امام اكثر من اسم واحد سوف تعتبر لاغية .

بدعوة من الرئيس تولى السيد برندلر (هنغاريا) والسيد لوييز باسولز (المكسيك) عند

الاصوات

اجرى التصويت بالاقتراع السرى .

١٤١	<u>عدد بطاقات الانتخاب</u>
٢	<u>الاصوات الباطلة :</u>
١٣٩	<u>الاصوات الصحيحة :</u>
لا شيء	<u>الممتنعون عن التصويت :</u>
١٣٩	<u>الذين ادلوا باصواتهم</u>
٧٤	<u>الغلبية المطلوبة</u>

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

٦٦	السيد هيرمان موسلر (جمهورية المانيا الاتحادية)
٣٠	السيد ادوارد هاميرو (النرويج)
٢٧	السيد عبد الحكيم طهبيي (افغانستان)
٦	السيد ستير بترن (السويد)
٤	السيد روشفورت أ. ويكس (ليبيريا)
٣	السيد ايرو جوهانسز مانر (فنلندا)
٢	السيد توسيو صمويل فرناندو (سرى لانكا)
١	السيد ميجو واياكي (كينيا)

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : لم يحصل احد من المرشحين على الاغلبية المطلقة المطلوبة وعلى ذلك فاننا مضطرون لاجراء عملية التصويت ثانية ، وبما ان الوقت قد تأخر فانني سأوقف الاجتماع على ان نستأنفه عند الساعة الثالثة والنصف بعد ظهر اليوم .

أوقفت الجلسة عند الساعة ١٣/٣٥ واستؤنفت عند الساعة ١٥/٥٥ .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : سوف نمضي في انتخاب عضو من أعضاء محكمة العدل الدولية .

وأود أن أذكر أعضاء الجمعية بأنه خلال صباح اليوم لم نتوصل الى نتيجة ، ولم يحصل أى مرشح على الأغلبية اللازمة في الجمعية العامة . وبالتالي ، فان الجمعية سوف تجرى الاقتراع الرابع ، حتى يمكن شغل الأماكن الخالية .

ويجرى الآن توزيع بطاقات الانتخاب . وان كل الاسماء الواردة في هذه البطاقات صالحة للانتخاب .

وقبل الانتقال الى التصويت ، فان المجموعة الوطنية في ليبيريا قد سحبت ترشيح السيد روشفورت ويكس مع احتفاظها بحقها في تقديم اسمه في الانتخاب التالي .
ان مندوبي كل من السويد والنرويج قد طلبا الكلمة .

السيد ريسديك (السويد) (الكلمة بالانجليزية) : أود أن أعلن أن حكوتي قد قررت ألا تلج في انتخاب القاضي ستير-بترن ، كعضو بمحكمة العدل الدولية .

السيد فرالسن (النرويج) (الكلمة بالانجليزية) : ان وفد بلادي قد نقل نتائج الاقتراعات التي أجريت حتى الآن الى السفير هامبرو في جنيف .
وان السفير هامبرو بعد أن درس المسألة بعناية قد طلب اليّ أن أخبر هذه الجمعية أنه نظرا للاقتراع الذي أجرى هذا الصباح ، فقد قرر أن يسحب ترشيحه من الانتخابات الحالية لاختيار أعضاء محكمة العدل الدولية . ولقد طلب اليّ أن أعبّر عن تقديره وامتنانه لأعضاء الجمعية العامة الذين أيدوا ترشيحه تأييدا ايجابيا ، وكذلك لهذه المجموعات الوطنية التي أيدت ترشيحه لعضويته محكمة العدل الدولية .

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : السادة أعضاء الجمعية ، رغم أن أسماء كل من السيد ويكس ، والسيد بترن ، والسيد هامبرو ، ما تزال موجودة في بطاقات الانتخاب التي وزعت ، فاني أكون متنا لكم ، لو اخذتم في الاعتبار ، عند التصويت ، البيانات التي أدلى بها الآن .

ومرة أخرى أود أن أذكر الوفود بأنه ينبغي التأشير أمام اسم المرشح بعلامة صليب . وان أية بطاقة انتخاب يؤشر عليها باسم أكثر من مرشح تعتبر باطلة .

بدعوة من الرئيس ، تولى السيد برناردو (هيفاريا) والسيد لوبيز باسولا (المكسيك)

عدد الاصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السري

١٤١	: عدد بطاقات الانتخاب :
١	: الاصوات الباطلة :
١٤٠	: الاصوات الصحيحة :
١	: الممتنعون عن التصويت :
١٣٩	: الذين أدلوا بأصواتهم :
٧٤	: الاغلبية المطلوبة :

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

٧٨	السيد هيرمان موسلر (جمهورية المانيا الاتحادية)
٣٩	السيد عبد الحكيم طيبي (أفغانستان)
١٨	السيد ايرو جوهانز مانر (فنلندا)
٢	السيد ثوسيو صمويل فرناندو (سرى لانكا)
٢	السيد ميجو واياكي (كينيا)

الرئيس (الكلمة بالاسبانية) : لقد حصل السيد هيرمان موسلر على أغلبية مطلقة

بالجمعية العامة .

لقد حصل خمسة من المرشحين الآن ، على الاغلبية المطلقة المطلوبة . ولقد أرسلت بالنتائج

الى رئيس مجلس الامن ، وتوقيت من رئيس مجلس الامن الرسالة التالية :

" اشرف باخطاركم بأن مجلس الامن في جلسته ١٨٥٥ المنعقدة في ١٧ تشرين

الثاني / نوفمبر ١٩٧٥ يهدف انتخاب أعضاء المحكمة العدل الدولية لشغل الخمسة أماكن

التي ستشغل في ٥ شباط / فبراير ١٩٧٦ : فقد حصل المرشحون التالية اسماؤهم على الاغلبية

المطلقة للاصوات :

السيد تسليم أولا والي الياس

السيد مانفرد لاكس

السيد هيرمان موسلر

السيد شيجرو أودا

السيد صلاح الدين طرزي

كنتيجة للتصويت الذي وقع مستقلا عن الجمعية العامة في مجلس الامن ، لذلك فان المرشحين التاليين ، قد حصلوا على الاغلبية المطلقة للاصوات في كلا الجهازين ، وبذلك اختيروا أعضاء في محكمة العدل الدولية : السيد مانفرد لاكس ، السيد شيجرو أودا ، السيد صلاح الدين طرزي ، السيد تسليم أولا والي الياس والسيد هيرمان موسلر .

وعلى ذلك أعلن انتخاب هؤلاء المرشحين كأعضاء في محكمة العدل الدولية ، وأنتهز هذه الفرصة لأقدم اليهم بالتهنئة نيابة عن الجمعية العامة .
وبهذا نكون قد انتهينا من نظر البند ١٧ من جدول الأعمال .

رفعت الجلسة عن الساعة ١٦/٤